

EXTERNO (Para distribución general)  
AU 428/94

2 de diciembre de 1994

Índice AI: AFR 53/38/94/s  
Distr: AU/SC

Temor por la seguridad y ejecuciones extrajudiciales

**SUDÁFRICA: Qwelaba Nkwanyana, Clement Khumalo y otros miembros de la familia Nkwanyana, en la reserva de Mankunzane (KwaZulu-Natal)**

=====

Existe grave preocupación por la seguridad de Qweleba Nkwanyana y Clement Khumalo, que sobrevivieron un atentado contra sus vidas el 28 de noviembre de 1994. Los hermanos de Qweleba, Mthembeni y Vusi, resultaron muertos en el tiroteo, que se produjo tres meses después de que miembros de la Unidad de Estabilidad Interna de la policía basada en Matubatuba asaltaran a unos familiares de Mthembeni y amenazaran con matarlo si lo encontraban.

Alrededor de las 8 de la mañana del 28 de noviembre, los hermanos Nkwanyana y Clement Khumalo caminaban por una carretera de camino al Tribunal de Primera Instancia de Mtunzini, cuando se percataron de que un Toyota Cressida de color azul y sin matrícula pasó al lado de ellos en varias ocasiones. Al parecer, tres hombres se apearon del vehículo, caminaron hacia ellos armados con fusiles de asalto AK47 y pistolas de calibre 9mm y abrieron fuego sobre ellos. Mthembeni y Vusi resultaron muertos, pero los otros dos hombres huyeron hacia unos matorrales y lograron escapar. Denunciaron los hechos en la Comisaría de Esikhawini. Sin embargo, la policía tardó hasta el mediodía en ir a recoger los cadáveres.

El 29 de noviembre, la policía de Esikhawini detuvo al conductor del vehículo después de que fuera identificado por uno de los supervivientes. Varios días después, el sospechoso fue puesto en libertad bajo fianza. No parece que se hayan detenido a más sospechosos, lo que refuerza los temores por la seguridad de los dos supervivientes y de otros miembros de la familia Nkwanyana. Otros cuatro miembros de la familia han muerto entre septiembre de 1993 y julio de 1994.

INFORMACIÓN GENERAL

La familia Nkwanyana procede de la zona de la reserva de Mankunzane, políticamente dominada por el Partido de la Libertad Inkatha (PLI), compuesto por líderes tradicionales coaligados. Varios miembros de la familia, entre los que cabe destacar a Mthembeni y a Enoch (que fue asesinado en 1993), eran miembros activos de sindicatos afiliados al Congreso de Sindicatos Sudafricanos (CSS), por lo que consiguientemente se les percibía como contrarios al Partido de la Libertad Inkatha y favorables al Congreso Nacional Africano (CNA). La policía local, en la que cabe destacar la Unidad de Estabilidad Interna destacada en Matubatuba y la policía de la antigua «patria» KwaZulu con base en Esikhawini, cuenta con un largo historial de conducta parcial contra miembros del CSS y del CNA de la zona.

El 10 de agosto de 1994, al anochecer, se presentaron unos miembros de

la Unidad de Estabilidad Interna en el domicilio que compartían la anciana madre de Mthembeni, Ntombi Nkwanyana, y su esposa, Thembisile Nkwanyana. Uno de los agentes de policía apuntó su arma hacia Ntombi Nkwanyana y exigió conocer el paradero de su hijo, Mthembeni. Según la información que obra en poder de Amnistía Internacional, el agente amenazó con asesinar a Mthembeni, pretendiendo que había asesinado a su padre, Bukisa Shandu (presidente del PLI en la reserva de Mankunzane que había sido asesinado esa mañana). El agente la golpeó con mucha fuerza en el hombro derecho, lo que la hizo soltar el bebé que llevaba en brazos. Continuó propinándole puñetazos hasta que cayó al suelo. El mismo agente presuntamente se abalanzó sobre Thembisile Nkwanyana, que se encontraba embarazada en aquél momento.

Los agentes de policía sacaron a otros dos residentes del inmueble, Msawakhe Dube y Mandla Gumede, al exterior, donde los asaltaron con *sjamboks* (látigos). La policía se marchó entonces del lugar en sus vehículos, llevándose consigo a los dos hombres. Según la información recibida, arrastraron a los dos hombres hacia unos matorrales antes de propinarles patadas y puñetazos y someterlos a asfixia parcial cubriendo sus caras con tubos de goma. Los policías se marcharon posteriormente con los dos hombres, al parecer en busca de Mthembeni Nkwanyana. Finalmente pusieron en libertad a los dos hombres en una gasolinera situada cerca de Esikhawini.

El 11 de agosto, Ntombi Nkwanyana, Thembasile Nkwanyana y Msawakhe Dube acudieron a la Comisaría de Esikhawini donde presentaron denuncias de los hechos contra la policía. Su denuncia fue registrada en la Comisaría con el número CR 75/08/94. Tras varios días de retraso, la policía dispuso un examen médico de los denunciados por el Médico Forense del Distrito, que registró sus lesiones, entre las que destacaban golpes en todo el cuerpo y huesos dislocados.

Algún tiempo después de esto, Mthembeni Nkwanyana, acompañado por un abogado especializado en asuntos de derechos humanos, acudió a la Comisaría de Esikhawini para averiguar por qué la policía le estaba buscando. La policía acusó a Mthembeni del asesinato de Bukisa Shandu, a pesar de las pruebas concluyentes de que Mthembeni se encontraba en su puesto de trabajo en el momento del crimen. Posteriormente, la policía acusó a otros dos miembros de la familia del asesinato. Los tres acusados fueron puestos en libertad bajo fianza el 24 de agosto. El 28 de noviembre, cuando fueron asesinados, Mthembeni y su hermano Vusi aguardaban aún la decisión del Fiscal General de procesarlos o archivar el caso.

**ACCIONES RECOMENDADAS: Envíen telegramas, fax, cartas urgentes en inglés o en el propio idioma del remitente:**

- ! expresando preocupación porque Mthembeni y Vusi Nkwanyana, de la reserva de Mankunzane, en el norte de KwaZulu-Natal, fueron asesinados por unos pistoleros el 28 de noviembre de 1994, varios meses después de que un miembro de la Unidad de Estabilidad Interna de Matubatuba presuntamente amenazara con matar a Mthembeni;
- ! expresando preocupación por la seguridad de la familia Nkwanyana, y haciendo un llamamiento para que se tomen medidas urgentes para garantizar su seguridad, incluida la de Qweleba Nkwanyana y Clement Khumalo, que sobrevivieron al tiroteo del 28 de noviembre;

- ! expresando preocupación porque, el 10 de agosto de 1994, miembros de la Unidad de Estabilidad Interna presuntamente asaltaron a miembros de la familia Nkwanyana y, en la misma ocasión, sometieron a Msawakhe Dube y Mandla Gumede a tortura con un tubo de goma;
  
- ! haciendo un llamamiento para que se realice una investigación completa e imparcial de las denuncias de asalto y tortura presentadas por la familia Nkwanyana y Msawakhe Dube en la Comisaría de Policía de Esikhawini el 11 de agosto (CR No. 75/08/94).

LLAMAMIENTOS A:

Comisionado Regional de Policía

Lieutenant-General W H Steyn  
Regional Police Commissioner, KwaZulu-Natal  
P O Box 391, Durban 4000, Sudáfrica

**Telegramas:** Natal Regional Police Commissioner, Durban, Sudáfrica  
**Tratamiento:** Dear Commissioner / Ilustrísimo Señor

Comandante de la Comisaría de Mtunzini

Warrant Officer Eugene du Preez  
Mtunzini Police Station  
Mtunzini 3867, Sudáfrica

**Telegramas:** WO E du Preez, Mtunzini Police Station 3867, Sudáfrica  
**Tratamiento:** Dear Warrant Officer / Ilustrísimo Señor

Ministro de Seguridad Pública

Mr FS Mufamadi  
Minister of Safety and Security  
Private Bag X463, Pretoria 0001, Sudáfrica

**Fax:** +27 12 320 5065  
**Telegramas:** Safety/Security Minister, Pretoria, Sudáfrica  
**Tratamiento:** Dear Minister / Excelentísimo Señor

COPIAS A:

Comandante de la Comisaría de Esikhawini

- Station Commander, Esikhawini Police Station, Esikhawini 3887, Sudáfrica

Oficina Local del CNA

- African National Congress (ANC), North Coast Regional Office, PO Box 7229,  
Empangeni-Rail 3910, Sudáfrica

Comité de Derechos Humanos

- Human Rights Committee, Ecumenical Centre, 20 St Andrews Street, Durban  
4001, Sudáfrica

**y a la representación diplomática de Sudáfrica en el país del remitente.**

**SE RUEGA ENVIAR LOS LLAMAMIENTOS INMEDIATAMENTE.** Consulten con el Secretariado Internacional o con la oficina de su Sección si los envían después del 12 de enero de 1995.